



# The forest speaks to me

In memoriam Chief Dan George

*for voice (tenor or soprano) and piano  
original version for guitar,  
also for orchestra*

**Jean-Christophe Rosaz**



# The forest speaks to me

In memoriam Chief Dan George

words: Chief Dan George (1899-1981)

Chef de la tribu des Coast Salish

music: Jean-Christophe Rosaz

orchestral version dedicated to David Grandis

$\text{♩} = 94$

Flûte

Hautbois

Cor anglais

Clarinette en Sib

Clarinette Basse en Sib

Basson

Cor en Fa 1

Cor en Fa 2

Trompette en Ut

Trombone

Tuba

Timbales

Marimba

Percussion

Grosse Caisse (G.C.)

Ténor

Violon I

Violon II

Alto

Violoncelle

Contrebasse

*p*

*poco a poco crescendo*

*mp*

*espress.*

*p*

*L.V.*

*simile*

*baguettes douces*

*p*

*poco a poco crescendo*

*mp*

*p*

*poco a poco crescendo*

*mp*

*p*

*pizz. Div.*

*p*

*pizz.*

*p*

*pizz.*

*pizz. Div.*

*p*

*pizz.*

*p*

*poco a poco crescendo*

*mp*

*p*

The beau - ty of the trees, the soft-ness of the

The forest speaks to me

Fl. *p* *solo* *mp* *tutti*

Hb. *mp*

Cor. A. *p*

Cl. *p* *solo* *mp* *tutti*

Cl. B.

Bn. *mp* *p*

Cor 1 *mp* *p*

Cor 2 *mp* *p*

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

Timb.

Mar.

Perc. *p* C.S. Tr.

T. *affermato*  
air, the fra - grance of the grass, bocca chiusa (b.c.) speaks to me.

V. I. *mp* *p* *Div. leggiero* *mp* *p* *mf* *pizz.* *arco* *Div.*

V. II. *mp* *p* *Div. leggiero* *mp* *p* *mf* *pizz.* *Div.* *arco*

A. *mp* *p* *Div. leggiero* *mp* *p* *mf* *pizz.* *arco*

Vlc. *mp* *p* *Div. leggiero* *mp* *p* *mf* *pizz.* *arco* *solo* *tutti*

Cb. *mp* *mp* *p* *mp*

The forest speaks to me

*a tempo*

Fl. *mf* 6 6

Hb.

Cor. A. *p*

Cl. *mf* 6 6

Cl. B.

Bn. *p*

Cor 1 *p*

Cor 2 *p*

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

Timb. *mp*

Mar. *mp* L.V. simile

Perc. *mp* G.C. C.S. *mp*

T.

V. I. *mp* Div. flautando

V. II. *mp* Div. flautando

A. *mp* flautando

Vlc. *mp* flautando

Cb. *p* *mp* pizz. L.V.

vibrato *p*

arco vibrato *p*

vibrato *p*

vibrato *p*

The forest speaks to me

21

Fl. *mp*

Hb. *mp*

Cor. A.

Cl. *mp*

Cl. B.

Bn. *mp*

Cor 1 *mp*

Cor 2

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

Timb.

Cél.

Perc.

T. *mp*  
The sum - mit of the moun - tain, the thun - der of the

V. I *p* pizz. *mp*

V. II *p* pizz. *mp*

A. *p* pizz. *mp*

Vlc. *p* *mp*

Cb. *p* pizz. *mp*

The forest speaks to me

This musical score is for the piece "The forest speaks to me" and covers measures 24 to 30. The score is arranged for a large ensemble and includes a vocal soloist. The instruments and parts are as follows:

- Flute (Fl.):** Features a melodic line with triplets and a *mf* dynamic.
- Horn (Hb.):** Provides harmonic support with a *mf* dynamic.
- Cor Anglais (Cor. A.):** Mirrors the flute's melodic line with triplets and a *mf* dynamic.
- Clarinets (Cl. and Cl. B.):** The Clarinet in C (Cl.) has a melodic line with triplets and a *mf* dynamic. The Clarinet in Bb (Cl. B.) is silent.
- Bassoon (Bn.):** Mirrors the flute's melodic line with triplets and a *mf* dynamic.
- Cor 1 and Cor 2:** Silent.
- Trumpet (Trp. (Ut)):** Features a melodic line with a *solo* marking and a *mf* dynamic.
- Trumpet (Trb.):** Silent.
- Tuba:** Silent.
- Timpani (Timb.):** Silent.
- Celesta (Cél.):** Silent.
- Percussion (Perc.):** Features a triangle (Tr.) with a *p* dynamic.
- Soprano (T.):** The vocal soloist has the lyrics: "sky, the rhythm of the". The dynamic is *mf*.
- Violins (V. I and V. II):** Play a sustained chord with *arco* and *Div. leggiero* markings.
- Viola (A.):** Plays a sustained chord with *arco* and *leggiero* markings.
- Violoncello (Vlc.):** Plays a sustained chord with *arco* and *leggiero* markings.
- Double Bass (Cb.):** Silent.

The score is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#).

The forest speaks to me

26

Fl.

Hb.

Cor. A.

Cl. *poco glissando*  
*mp*

Cl. B.

Bn.

Cor 1  
*mp* *p*

Cor 2  
*mp* *p*

Trp. (Ut)

Trb. 1. *poco glissando*  
*mp* *p*

Tuba  
*mp* *p*

Timb.

Cél.

Perc.

T  
*poco glissando*  
sea, \_\_\_\_\_ b.c. \_\_\_\_\_ *mp*  
speaks to

V. I  
*mp* *p* *mp*

V. II  
*mp* *p* *mp*

A.  
*mp* *p* *mp*

Vlc.  
*mp* Div. pizz. arco *p* *mp*

Cb.  
*mp* *p*

The forest speaks to me

*rubato* *rit.* *a tempo*

Fl. *mp*

Hb.

Cor. A.

Cl.

Cl. B. *mf* *solo* *10*

Bn. *mp*

Cor 1 *p*

Cor 2 *p*

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

Timb. *tr* *mp* *mf*

Célesta *mp* Marimba *mf* L.V.

Perc. *G.C.* *mf* *on the edge* *sim.* *Tam-tam (indefinite pitch)* *mp* *p*

T. *mp*  
me. \_\_\_\_\_ The faint-ness

V. I *solo* *mp* *mf* *3 violins*

V. II *mp*

A. *p* *mp*

Vlc. *p* *mp*

Cb. *pizz.* *mf*



The forest speaks to me

39

Fl. *mp*

Hb. *mp*

Cor. A. *mp*

Cl. *mp*

Cl. B. *mp*

Bn. *mp*

Cor 1

Cor 2

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

39

Timb.

39

Mar.

39

Perc.

T  
of the stars, the fresh - ness of the mor - ning, the dew drop on the flo - wer, the flo - wer, \_\_\_\_\_

39

V. I *mp* solo *mf* 8va tutti *mp*

V. II *mp* solo *mf* *mp*

A. *mp*

Vlc. solo *mp* Div. pizz. arco

Cb. *mp*



The forest speaks to me

55

Fl.

Hb.

Cor. A.

Cl.

Cl. B.

Bn.

Cor 1

Cor 2

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

Timb.

Mar.

Perc.

T.

V. I

V. II

A.

Vlc.

Cb.

vibrato

ord.

p

mf

f

Cl. 1

mp

solo

1.

p

mf

f

L.V.

L.V.

Metal Chime

Marimba

on the edge

simile

Tam-tam

p

mp

mp

silence

The strength of fire, (the taste of salmon)

the trail of the sun, And the

sul pont.

p

mf

Div.

8<sup>va</sup>

ord.

f

arco ord.

f

arco ord.

f

L.V.

L.V.

arco sul pont.

pizz.

p

Gliss.

62

Fl.

Hb.

Cor. A.

Cl. 2

Cl. B.

Bn.

Cor 1

Cor 2

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

Timb.

Perc.

T

V. I

V. II

A.

Vlc.

Cb.

*leggiere*

*mf*

*mp*

*echo con il canto*

*f*

*à 2*

*leggiere*

*mf*

*leggiere*

*p*

*leggiere*

*p*

*à 2*

*leggiere*

*p*

*leggiere*

*p*

*loco*

*pizz.*

*mf*

*p*

*mf*

*pizz.*

*mf*

*p*

*pizz.*

*mf*

*p*

*pizz.*

*mf*

*p*

life that ne-ver goes a - way, a - way, b.c.

71 *leggiere*  
Fl. *p* *mf* *p* *accet. rall.*

71 *leggiere*  
Hb. *p* *mf* *p*

71 *leggiere*  
Cor. A. *p*

71 *leggiere*  
Cl. *p* *mf* *p*

71 *leggiere*  
Cl. B. *p*

71 *p* *mp* *p* *mp* *p*  
Bn.

71 *p*  
Cor 1

71 *p*  
Cor 2

71 *p*  
Trp. (Ut)

71 *mp*  
Trb.

71 *mp*  
Tuba

71 *mp*  
Timb.

71 *arp.* *mp* *p* *p*  
Mar. *Crotale* *Mar.*

71 *mp* *G.C.* *p*  
Perc.

71 *arco* *mp* *mf* *p* *solo tacet* *Div.* *gli altri*  
T. They speak to me. And my heart soars, and my heart soars! In the *lontano*

71 *arco* *mp* *mf* *p* *Div.* *solo*  
V. I *Div.*

71 *arco* *mp* *mf* *p* *Div.*  
V. II *pizz.*

71 *arco* *mp* *mf* *p* *Div.*  
A. *arco* *Div.* *pizz.*

71 *arco* *mp* *mf* *p* *Div.* *pizz.*  
Vlc. *arco* *Div.*

71 *arco* *mp* *mf* *p* *Div.* *pizz.*  
Cb. *arco* *Div.*

*poco rit.*

80

Fl.

Hb.

Cor. A.

Cl.

Cl. B.

Bn.

Cor 1

Cor 2

Trp. (Ut)

Trb.

Tuba

80

Timb.

*pp*

80

Mar.

*pp*

L.V.

80

Perc.

*ty*

80

T

fo - rest...

80

V. I

pizz.

*pp*

pizz.

80

V. II

*pp*

pizz.

80

A.

*pp*

80

Vlc.

*pp*

80

Cb.

*pp*